

## Sehr geehrte Gäste

Wir freuen uns, Sie auf unserem Campingplatz begrüßen zu dürfen. Ihr Wohlbefinden liegt uns am Herzen. Freuen Sie sich darüber, der grossen Camper-Familie anzugehören, und leisten Sie ihren Beitrag dazu: Freundlich, Hilfsbereit, zuvorkommend und verträglich gegenüber allen zu sein.

Wir wünschen ihnen einen schönen Aufenthalt und danken Ihnen für Ihren Besuch!

Familie Meier

## Camping-Ordnung

<b>An- und Abmeldung</b>	Gemäss polizeilicher Vorschrift unverzüglich nach Ankunft und vor der Abreise.
<b>Abreise</b>	Der Stellplatz muss bis um 12.00 Uhr verlassen werden. Verlassen Sie Ihren Stellplatz bitte so, wie Sie ihn anzutreffen wünschen: frei von Dosen, Flaschen, Papier usw.!
<b>Abwasser</b>	Muss in Plastikemern aufgefangen und in der Entsorgungsanlage gekippt werden. Keinesfalls in die Schächte auf der Strasse!
<b>Barrieren</b>	Bleiben von 22.00 bis 08.00 Uhr geschlossen. Spätheimkehrer müssen ihr Fahrzeug bis 10.00 Uhr vom Parkplatz entfernen.
<b>Besuche</b>	Besucher haben sich an der Anmeldung zu melden und sind gebührenpflichtig. Besucher dürfen nicht im Campingareal parkieren, sondern müssen die Parkplätze ausserhalb benützen.
<b>Feuer</b>	Offene Feuer sind verboten. Grillieren gestattet.
<b>Hunde</b>	Sind <b>strikte</b> an der Leine zu führen; Hunde-WC vorhanden (Robi-Dog).
<b>Kehricht</b>	Abfälle nur in Säcken zu den angegebenen Zeiten abgeben.
<b>Laden</b>	Täglich geöffnet
<b>Mittagsruhe</b>	12.00 bis 14.00. Bitte unbedingt einhalten!
<b>Nachtruhe</b>	22.30 bis 08.00 Uhr; <b>muss strikte eingehalten werden!</b>
<b>Notfälle</b>	Sind zu jeder Zeit an der Anmeldung zu melden.
<b>Sanitäre Anlagen</b>	Bitte schonend und rücksichtsvoll behandeln. Kleinkinder müssen begleitet werden.
<b>Platzverweis erhält</b>	1. Wer sich nicht an die Camping-Ordnung vom Camping Hüttenberg hält und die Anweisung der Direktion nicht befolgt. 2. Wer versucht Besuche zu verheimlichen, oder falsche Angaben macht über die Anzahl der anwesenden Personen.

## Dear guests

Welcome to our campsite! We hope you will feel at home here and that, as a member of the big Camper Family, you will do your bit by being friendly, helpful, polite and tolerant towards everybody. We wish you a pleasant stay and thank you for visiting us!

The Meier family

## Site-Rules

<b>Announcement of arrival/departure</b>	In accordance with police regulations, immediately after arrival and before departure.
<b>Barriers</b>	The barriers will remain closed between 10 p.m. and 8 a.m. Guest returning home late must remove their car from car park by 10 a.m.
<b>Departure</b>	Your pitch must be vacated by 12 am. Please leave your pitch, as you would wish to find it, with no tins, bottles and paper.
<b>Dogs</b>	<b>Must</b> be kept on a lead; dog toilet available (Robi-Dog).
<b>Emergencies</b>	Must be reported to Reception at all times.
<b>Fires</b>	Open fires are forbidden (barbecues are permitted).
<b>Liquid waste</b>	Liquid waste must be collected in plastic buckets and tipped into the waste disposal system. Never tip it down manholes in the street!
<b>Mid-day rest period</b>	Noon – 2 p.m. Please respect this period.
<b>Night rest period</b>	10.30 p.m. – 8 a.m. <b>This period must be respected.</b>
<b>Rubbish</b>	All rubbish must be put in rubbish bags.
<b>Sanitary facilities</b>	Please use the facilities considerately. Small children must be accompanied by adults.
<b>Shop</b>	Open every day.
<b>Visitors</b>	Visitors must report to Reception and have to pay fee.
<b>The following will be banned from the campsite</b>	1. Anybody who does not observe the Camping Hüttenberg Site-Rules and instructions from the management. 2. Anybody who tries to conceal visitors or who lies about the number of persons present on site.

## Chers clients

Nous sommes heureux de vous accueillir dans notre camping. Nous espérons que vous vous y trouvez à l'aise. Vous faites désormais partie de la grande famille des campeurs dont vous pouvez être solidaires: en étant chacun aimable, serviable, prévenant et conciliant à l'égard de tous.

Nous vous souhaitons un agréable séjour et vous remercions de votre visite!

Familie Meier

## Règlement du Camping

<b>Annnonce d'arrivée et de départ</b>	Selon prescriptions de police, l'inscription doit se faire immédiatement à l'arrivée et juste avant le départ.
<b>Barrières</b>	Les barrières restent fermées de 22h00 à 08h00 (les noctambules devront récupérer leur véhicule au parking jusqu'à 10h00).
<b>Chiens</b>	Les chiens doivent être tenus en laisse. WC pour chiens à disposition (Robi-Dog).
<b>Départ</b>	L'emplacement doit être libre avant 12h00. Veuillez laisser la place que vous occupez telle que vous l'avez trouvée: débarrassée de boîtes de conserve, bouteilles et papiers.
<b>Eaux usées</b>	Les eaux usées doivent être collectées dans des seaux en plastique et déversées dans l'installation d'évacuation: en aucun cas dans les bouches d'égout!
<b>Feux</b>	Les feux ouverts sont interdits. Grillades autorisées.
<b>Installations Sanitaires</b>	S.v.p. à utiliser avec soin et respect! Les petits enfants doivent s'y rendre accompagnée.
<b>Magasin</b>	Ouvert tous les jours.
<b>Ordures</b>	Apportez les ordures dans des sacs, aux heures indiquées.
<b>Pause midi</b>	12h00 – 14h00. A respecter absolument!
<b>Repos nocturne</b>	De 22h30 – 08h00; <b>doit être strictement respecté!</b>
<b>Urgences</b>	Doivent être en tout temps annoncées à la réception.
<b>Visiteurs</b>	Les visiteurs doivent s'annoncer à la réception et s'acquitter d'une taxe.
<b>Peut encourir l'expulsion</b>	1. Celui qui ne respecte pas le règlement du Camping Hüttenberg et les dispositions de la direction. 2. Celui qui essaie d'introduire clandestinement des visiteurs ou qui fournit des données erronées sur le nombre de personnes présentes.

## Geachte Gasten

Welkom op onze camping. Wij hopen dat U zich thuis voelt als lid van onze grote campingfamilie. U kunt daaraan meewerken door vriendelijk, behulpzaam, voorkomend en tolerant voor iedereen te zijn.

Wij wensen U een aangenaam verblijf en danken U voor Uw bezoek.

Familie Meier

## Campingreglement

<b>Aan- en afmelding</b>	Overeenkomstig voorschrift van de politie onmiddellijk bij aankomst en voor vertrek.
<b>Vertrek</b>	De staplaats moet voor 12.00 uur verlaten worden. Verlaat Uw staplaats zoals U deze aantrof; vrij van dozen, flessen en papier.
<b>Afvalwater</b>	Moet in plastic emmers opgevangen en in de hiervoor beschikbare installatie gelegegd worden. In geen geval in de putten van het wegdek.
<b>Slagbomen</b>	Blijven van 22.00 tot 08.00 uur gesloten. Laatkomers moeten hun auto voor 10.00 uur van de parkeerplaats verwijderen.
<b>Bezoek</b>	Bezoekers moeten zich bij de receptie melden en betalen voor toegang.
<b>Vuur</b>	Open vuren zijn verboden. Barbecue is toegestaan
<b>Honden</b>	Moeten aangelijnd blijven. Honden-wc is aanwezig (Robi-Dog)
<b>Vuilnis</b>	Afval alleen in zakken op de aangegeven tijden aanbieden.
<b>Winkel</b>	Dagelijks geopend.
<b>Middagrust</b>	Van 12.00 tot 14.00 uur, absoluut in acht nemen.
<b>Nachtrust</b>	Van 22.30 tot 08.00 uur, moet strikt in acht genomen worden.
<b>Noodgevallen</b>	Op elk moment te melden bij de receptie.
<b>Sanitaire voorzieningen</b>	A.u.b. netjes en met zorg gebruiken. Kleine kinderen moeten begeleid worden.
<b>Verwijdering van de camping</b>	1. Als men zich niet houdt aan de reglementen van camping Hüttenberg en de instructies van de directie niet opvolgt. 2. Als men bezoekers niet aanmeldt of valse opgaven verstrekt over het aantal aanwezige personen.